

LIKUTEI SIJOT

Una Antología de Alocuciones

del Lubavitcher Rebe
Rabí Menajem Mendel Schneerson

Sobre las Lecturas Semanales de la Torá
y Ocasiones Especiales del Calendario Judío

En ocasión de Shabat Parshat Nóaj publicamos la parte final de la Sijá correspondiente a Parshat Nóaj del Volumen I de Likutei Sijot.

Sijot en Español y Editorial Kehot Lubavitch agradecerán sus comentarios y/o correcciones. Contacto: info@sijotenespanol.org.ar y info@kehot.com.ar. Asimismo, para dedicar fascículos del Likutei Sijot contactarse con info@sijotenespanol.org.ar o al Teléfono 54 11 4504 1908.

Las frases entre corchetes [] son agregados de la edición en Español. A las notas originales se agregaron las notas de la versión Inglesa (NVI) y las de la edición en Español (NE). Cuando aparece en el texto "Mi suegro, el Rebe (anterior)", el Rebe hace referencia a su antecesor Rabí Iosef Itzjak Schneersohn, 6to. Rebe de Jabad.

26 de Tishrei de 5768

Textos originales: Likkutei Sichos (© Kehot Publication Society, Brooklyn, NY)

Edición de Textos y Dirección General: Rabino David Stoler

Traducción: Equipo de Sijot en Español.

Revisión: Rabino Natán Grunblatt.

Nóaj

B

10. Hay un Apunte (un registro escrito sobre temas de Torá) del Rebe *Tzemaj Tzedek*¹ que comienza con [el dicho Talmúdico²]: "Dijo Rabí Akivá: Bienaventurados son ustedes [Hijos de] Israel, [pues observen] ante Quién se purifican y Quién los purifica". Este Apunte fue escrito en los meses de Elul y Tishrei. El vínculo entre "Dijo Rabí Akivá..." con esa época del año es obvio, pues el tema abordado [en el citado Apunte] es el de *teshuvá*. Además, y por esta misma razón, la mencionada *Mishná* -"Dijo Rabí Akivá..."- fue ubicada al final del Tratado [Talmúdico] Iomá, en el que se trata el servicio de Iom Kipur [cuyo aspecto principal es, precisamente, el de *teshuvá*].

También hay un Discurso Jasídico -un *Maamar*- con idéntico comienzo ("Dijo Rabí Akivá...") correspondiente al Shabat de la Sección Nóaj de 5667, [hoy] hace 50 años³. El hecho de que este *Maamar* fuera pronunciado [por el Rebe *Rashab*⁴] en [un Shabat en que se lee] la Sección Nóaj es un indicio de que el mismo está vinculado [también] con esta Sección. De acuerdo a lo que se explica en *Torá Or*, la relación es obvia: El Diluvio [relatado en la Sección Nóaj, cuyas aguas cubrieron al mundo por completo,] es análogo a, [y pretende lo mismo que,] las aguas de la *mikvé*, que [cuando la persona se sumerge en ella, la] purifican (véase antes, el párrafo 1⁵).

¹ [Rabí Menajem Mendel Schneersohn de Lubavitch, tercer Rebe de Jabad (NE)].

² Iomá 85b.

³ [Esta *Sijá* fue dicha por el Rebe en Shabat Parshat Nóaj del año 5717 (NE)].

⁴ [Rabí Shalom Dovber Schneersohn de Lubavitch, quinto Rebe de Jabad (NE)].

⁵ [*Likutéi Sijot*, vol. I, pág. 4. Publicado en el fascículo 2 de la presente versión española (NE)].

11. En la *teshuvá* hay dos aspectos:

1) Su sentido literal – arrepentirse del pecado; y

2) su aspecto más profundo⁶ – “El espíritu retornará (*tashúv*) a Di-s, Quien lo concedió”⁷. En el servicio a Di-s por parte del hombre, [este estado] corresponde al nivel de *reúta delibá* (la voluntad del corazón⁸), una categoría espiritual que trasciende la razón⁹.

Lo enunciado nos permite comprender el significado de la doble expresión [en la *Mishná* citada]: La primera parte de la frase (“ante Quién se purifican”) alude a [el primer peldaño del retorno del judío a Di-s,] la *teshuvá* “de abajo hacia arriba”, [es decir,] el arrepentimiento por las transgresiones [en su sentido más crudo]. El final de la frase (“Quién los purifica”) se refiere a [un grado de] *teshuvá* [superior,] “de arriba hacia abajo”; [a esta categoría de *teshuvá* corresponde el versículo] “El espíritu retornará a Di-s, Quien lo concedió”.

Ahora bien, se puede decir que ambos aspectos en la *teshuvá* están insinuados también en la Sección Nój. Esto es así conforme la célebre interpretación del Baal Shem Tov sobre el versículo “Ingresa a la *teivá* (lit.: arca)”¹⁰; [en su interpretación, el término *teivá* es traducido como ‘palabra’, y alude a las palabras de Torá y plegaria¹⁰. “Ingresa a la *teivá*”, entonces, significa] que debemos “meternos” en las letras de Torá y plegaria. Estas dos cuestiones –Torá y plegaria– [también] son [elementos que van en ambos sentidos:] “de arriba hacia abajo” (Torá [que, siendo la Sabiduría Divina, descendió a los planos terrenales]) y “de abajo hacia arriba” (plegaria [en la que el ser inferior y mortal se eleva y une con el Altísimo]).

⁶ Véase *Likutéi Torá*, inicio de Haazínu 72b.

⁷ Eclesiastés, 12:7.

⁸ [Véase *Zohar* II, 57a; *Igueret HaKodesh*, Epístola 18; *Likutéi Sijot*, vol. IX, pág. 193 y ss. (NVI)].

⁹ [Arrepentimiento, la enmienda del pecado, es un acto ‘racional’: El hombre es conciente de su falta y comprende su implicación, por lo que decide arrepentirse. Con *reúta deliba*, trasciende a sí mismo: Ya no es conciente de su Yo ni está sometido a éste, sino que es como si estuviera ‘poseído’ por un deseo ardiente supra-racional por unirse a Di-s como una meta en sí misma. El concepto de *reúta deliba*, así, está cercanamente aliado al de *bitúl haiésh* (la negación de la propia identidad individual) y *mesirut néfesh* (auto-sacrificio). Véase también el análisis de *hidur min hahidur* y *mesirut néfesh* más adelante, en Mikétz D, especialmente la sección 18 (NVI)].

¹⁰ [Véase *Tzavaát HaRibásh*, secc. 75 y notas. *Teivá* significa “arca”, pero también puede traducirse como “palabra” (NVI)].

[En la Creación hay elementos cuya forma y estado están más allá de la mano humana –por ejemplo, las piedras– y otros que son consecuencia de la transformación y creatividad del hombre –por ejemplo, los ladrillos–. Así también,] las letras de la Torá [dado que ésta viene de lo Alto,] pertenecen a la categoría de ‘piedras’, de manufactura Celestial, en tanto que las letras de la plegaria [pronunciadas por la persona] son análogas a los ‘ladrillos’, el resultado de la obra del hombre¹¹.

12. El estado de *reúta deliba* –al igual que la entrega incondicional a Di-s (*mesirut néfesh*)– trasciende la razón y la lógica [humanas]; éste se expresa [en el hombre] de diferentes maneras. Puede hacerlo como un estado de elevación espiritual sumamente excelso, o bien como situaciones del más bajo tenor espiritual.

Mesirut néfesh significa “la entrega de la propia voluntad”¹². El Talmud expresa este concepto en el espíritu de la máxima¹³: “No hay diferencia si la mató por completo o si la mató a medias”. Es decir, cada vez que el judío doblega su carácter en aras del Altísimo, incluso con un pequeño movimiento, [pese a que éste no] es [más que] “matarlo [al Instinto del Mal] a medias”, [esta victoria menor sobre el mal interior] se considera también *mesirut néfesh*, [pues en ese instante la persona deja de lado todo y se entrega a cumplir la Voluntad de Di-s]. Por otro lado, incluso aquel que es un “grande entre los grandes” no debe contentarse con un servicio basado en la razón y la lógica, sino que incluso él debe doblegarse con [el ímpetu

¹¹ Véase *Torá Or*, Mishpatím, 77d y ss.

¹² *Torá Or*, Miketz, 36b.

¹³ Bavá Kamá 65a. [La *Guemará* analiza el resarcimiento y las multas que debe pagar un ladrón que se ha apropiado de un animal cuyo valor se ha modificado entre el momento del hurto y el del juicio. Así, se legisla que si el ladrón se apoderó de un buey o una oveja bien cebados y provocó que enflaquecieran, no sólo el capital es tomado conforme su valor al momento del hurto sino también la correspondiente multa (ya sea de pago doble, cuádruple o quíntuple). Esta norma se basa en el argumento que esgrimimos al ladrón: ‘¿Qué diferencia hay si lo mataste por completo (*katlá kulá*) o lo mataste a medias (*katlá palgá*)?’: el momento en que se comenzó a provocar en forma directa que enflaqueciera es equivalente al momento en que se comienza su faenado (Rashi, *ibid.*; aunque comp. también con *Tosafot*). La implicación es que la puesta en movimiento de determinado proceso es, a todo efecto práctico, equivalente al resultado final de dicho proceso (NVI)].

característico del] *mesirut néfesh*, pues sólo así podrá introducir en su alma [un verdadero sentimiento de, y conexión con, la] Divinidad [Infinita], tal como declara el versículo¹⁴: “Yo moraré con el excelso y el sagrado, con el abatido y de espíritu humilde” precisamente.

El [judío de nivel espiritual excelso] no puede argumentar: ¿Por qué no basta para mí con [la *avodá* fundada en] la lógica y la razón? ¡[Después de todo,] yo, usando mi razón, no logro menos que otro que recurre a *mesirut néfesh*!

A esta persona se le responde: [En el servicio a Di-s hay que “salir” de la propia naturaleza y limitaciones, por lo tanto] es crucial aplicar el [“Amarás a Di-s, tu Señor,] con todas *tus* fuerzas”, *bejol meodéja*¹⁵; hay que concretar el máximo del potencial personal¹⁶. Mientras la persona permanezca atada a su propia comprensión, no podrá [captar ni] introducir [en su alma] Divinidad (*Elokut*). Para entrar en contacto con la Divinidad [Infinita de Di-s] es necesario [y crucial que la *avodá* esté permeada por] *mesirut néfesh*.

El mismo criterio se aplica al estudio de *jasidut*, la Doctrina Jasídica: Aquel que estudia jasidismo en abundancia, y se conduce conforme las costumbres y enseñanzas de esta enseñanza, cuando mira a su alrededor podría parecerle que ya llegó a la cima. A él se le dice: “¡Todavía no haces lo suficiente! [En tu relación con Di-s,] debe haber *avodá*¹⁷, y ésta debe ser con *mesirut néfesh*”.

Esto mismo se explica en *Kuntrés uMaaián*: Incluso la persona dotada de una buena captación intelectual y facilidad de acceso al conocimiento –por lo que aquello que a otra le insume esfuerzo y trabajo considerable, ésta lo capta de inmediato–, no obstante, también alguien con estas características debe esforzarse. Pues mientras tanto se mantenga restringido a los límites de su propia naturaleza, no tendrá conexión alguna con *Elokut* (Divinidad).

13. Esta es la insinuación implícita en el hecho de que se dé lectura a la Sección Nój inmediatamente después de Rosh HaShaná, Iom Kipur y el mes de Tishrei.

¹⁴ Isaías 57:15. [‘El abatido y de espíritu humilde’ se refiere a aquellos que poseen *reúta deliba* y *mesirut néfesh* (NVI)].

¹⁵ Deuteronomio 6:5.

¹⁶ *Torá Or*, Miketz, 39c, y en varias citas.

¹⁷ [En este caso, en el sentido de denodado esfuerzo personal, al grado de invertir la totalidad de las fuerzas hasta el agotamiento (NVI)].

El sentido [y fuerza] de Iom Kipur es que “el día mismo expía”; en él, Di-s perdona todas las transgresiones. Acerca de Iom Kipur se ha dicho que en este día los judíos están unidos al Altísimo, al grado de estar “Israel y el Rey a solas”. Así, la totalidad de la existencia del individuo [se transforma en, y] es, algo Divino. [En una instancia como ésta,] la persona podría pensar: ¿Para qué es preciso *mesirut néfesh*, [un servicio trascendiendo toda restricción personal,] si todo su ser ya es [de todos modos] Divinidad?

Para responder a esta inquietud, no bien culmina el mes de Tishrei se lee la Sección Nój: [De este modo, se le dice al judío:] “¡Ingresa a la *teivá*! ¡Introducete en los dos modos de *teshuvá*, ‘de abajo hacia arriba’ y ‘de arriba hacia abajo’; el *mesirut néfesh* es crucial [en el servicio a Di-s]! Pues mientras conserves tu propio *metziut* (tu modo de ser innato, tu conducta basada en tu naturaleza), por más elevado [y refinado] que éste sea es imposible conectarse con la *Esencia* Divina. Para ello es excluyente [servir a Di-s] ‘Con *todas tus* fuerzas’”.

14. Esto nos permitirá comprender mejor también lo que contó mi suegro, el Rebe [anterior] – que en cierta oportunidad [durante su juventud], al día siguiente de Iom Kipur ingresó al estudio de su padre, el Rebe *Rashab*, y le preguntó: “Padre, ¿y ahora qué?” Y el Rebe le contestó: “Recién ahora hay que comenzar a hacer *teshuvá*”.

Esto demanda una explicación: Dado que ya tuvo lugar la *teshuvá* de Iom Kipur, y Di-s es “el perdonador de Israel, quien disculpa a las tribus de Ieshurún”¹⁸ [por lo que los pecados ya han desaparecido,] ¿por qué se dice que hay que seguir haciendo *teshuvá*? tal como vemos reflejado esto en una *Mishná*¹⁹ donde se nos cuenta que Bavá ben Búta ofrendaba diariamente un [sacrificio llamado] *asham talui*²⁰, con excepción del día siguiente a Iom Kipur pues entonces aún no es posible el pecado, [por lo que no tiene sentido ofrendar un sacrificio, siquiera para expiar culpas inciertas].

¹⁸ [De la liturgia de Iom Kipur (NVI)].

¹⁹ Keritot 6:3.

²⁰ [Si una persona está en la duda de si ha cometido inadvertidamente un acto punible con *karet* (lit.: ‘escisión’; un castigo Divino de muerte súbita y prematura) de violarse premeditadamente, debe ofrendar un *ashám talui* (una Ofrenda por Pecado Dudoso). Véase Levítico 5:17-19 y Rashi allí; Keritot 5:2 y ss. (NVI)].

La explicación del concepto es la siguiente:

El verdadero sentido [y propósito] de *teshuvá* es [experimentar un estado de real proximidad con Di-s, como reza el versículo:] “El espíritu retornará (*tashiv*) a Di-s, Quien lo concedió”, y dado que la Divinidad es Infinita, la *avodá* de [conectar el alma con Di-s,] “El espíritu retornará a Di-s, Quien lo concedió”, tampoco reconoce limitaciones.

[Cuando el judío pone en marcha su proceso interior de retorno a Di-s, su *teshuvá* lo eleva a un nivel de servicio que trasciende la razón. Ahora bien,] debido a que los *orot makifin* que se proyectan [desde lo Alto] se internalizan [eventualmente en su alma], se proyectan *orot makifin* más elevados aún, de modo que su *reúta deliba*, la *avodá* que trasciende la razón, está dirigida [ahora] a estos *orot superiores*²¹. [En otras palabras, una vez que la persona internaliza intelectualmente lo que antes trascendía su lógica, su *reúta deliba* clama por despojarse de esta nueva restricción. Pues el anhelo del alma es el ascenso constante, por lo que permanentemente desea superarse y acceder a niveles todavía no racionalizados].

En este contexto entenderemos el sentido de la respuesta [que diera el Rebe *Rashab* a su hijo, el Rebe anterior,] que “recién ahora [después de Iom Kipur] hay que hacer *teshuvá*”. Pues antes [de Iom Kipur], dado que la persona estaba “ocupada” en cuestiones que [en comparación con el nuevo nivel adquirido] no eran tan elevadas²²,

²¹ [Hay una permanente reciprocidad –‘medida por medida’– entre “abajo” y “Arriba”, el ‘mundo’ y el ‘Cielo’: Cuando el hombre sirve a Di-s en la modalidad de auténtica *teshuvá*, evoca sobre sí emanaciones sublimes. Estas se denominan *orot makifin* (luces trascendentes o abarcadoras, es decir, una influencia Divina de un orden infinito que trasciende el orden normativo de las emanaciones) en contraste con *orot pnimiim* (luces interiores o immanentes, es decir, de un orden ‘normativo’ que pueden confinarse, para decirlo de alguna manera, dentro de criaturas finitas). Los *orot makifin* lo abarcan todo y permean el núcleo mismo (*pnimiut*) del alma del hombre, evocando de ese modo en él un servicio a Di-s todavía más elevado aún, el que, a su vez, provoca *orot makifin* más sublimes, y así sucesivamente. Pues tal como la Divinidad es ilimitada, del mismo modo la *avodá* de ‘Y el espíritu regresará a Di-s, Quien lo concedió’ es también ilimitada. No hay límite a este modo de *teshuvá*. La perfección en cualquiera de sus niveles lleva automáticamente a otro, superior (NVI)].

²² [La *avodá* de Iom Kipur encara, principalmente, el nivel inferior de *teshuvá*, arrepentimiento, para limpiar y purificar al hombre de todas las cuestiones inferiores (NVI)].

no le era posible hacer una *teshuvá* de este nivel superior. Después de Iom Kipur, recién en esa instancia, en cambio, se [puede y] debe hacer una *teshuvá* acorde a su nivel más profundo²³.

15. [En resumen:] estos son los lineamientos generales del servicio de la *teshuvá* y de la entrega incondicional a Di-s –*mesirut néfesh*–, en el espíritu del dicho Talmúdico “Qué diferencia hay si lo mató por completo o lo mató a medias”²⁴. [Es decir,] por un lado, el judío debe saber que aun de encontrarse en un nivel espiritual deplorable, no obstante, cada vez que se doblega a sí mismo en aras del Altísimo, esto se considera un acto de *mesirut néfesh*, pues “matar [al Instinto del Mal] a medias” equivale a “matarlo por completo”.

Por otro lado²⁵, [tomando en consideración a quien ya está encaminado correctamente en el servicio a Di-s,] aunque la persona haya llegado a niveles espirituales excelsos, no cumple su deber frente a Di-s si sólo hace uso de su lógica y razón; más bien, debe [haber *avodá*, denodado esfuerzo por una superación constante, sin conformarse con resultados “a medias”, o sea,] “matarlo [al Instinto del Mal] por completo”. [En otras palabras, “matar por completo al Instinto del Mal” implica vivir imbuido del espíritu de *mesirut néfesh* –la entrega incondicional y absoluta de la propia voluntad– aprovechando toda oportunidad que se presente para hacer una *mitzvá* con el máximo esmero, y tener la predisposición de alejarse de la transgresión hasta el extremo]. Y si esto [último] no está presente, no significa que [a su servicio a Di-s] le falta apenas un *detalle* en particular –la modalidad de *mesirut néfesh*–, sino que [en esta forma de “servir a Di-s”] falta toda la conexión con lo Divino, pues [¿cuándo se produce el] “Yo moraré con el excelso y el sagrado...”? Específicamente cuando [su servicio está acompañado de la anulación del propio Yo, o sea, *mesirut néfesh*,] “...abatido y de espíritu humilde”.

²³ [Después de Iom Kipur, una vez lograda la purificación básica, uno puede, y debe, ‘hacer’ el nivel superior y esencial de *teshuvá*: ‘regresar’, la experiencia de *reúta deliba* (NVI)].

²⁴ [Véase arriba, la nota 13 (NVI)].

²⁵ [Este párrafo reitera, en breve, el análisis más elaborado en la sección 12, véase allí (NVI)].

En espíritu similar, la *Guemará*²⁶ declara que incluso cuando en el servicio a Di-s están presentes el “[Amarás a Di-s, tu Señor,] con todo tu corazón y con toda tu alma” pero falta el “[Amarás...] con todas tus fuerzas” – este modo de servicio ya se considera como de una categoría espiritual [defectuosa] en la que “no se cumple la Voluntad de Di-s” [al máximo de su potencial]. Y de este modo de servicio [en el que la persona se conforma con lo logrado sin exigir lo máximo de sí, “con todas tus fuerzas”,] puede decaerse luego, tras un [extenso proceso gradual y escalonado de descenso espiritual en las facetas de su estructura interior, conocido en la terminología jasídica como] *ribúi hishtalshelut*, a “no cumplir la Voluntad de Di-s” en su sentido más [burdo y] literal.

En contraste, cuando la *avodá* está permeada de *mesirut néfesh* y en ella se incluye el “[Amarás a Di-s...] con todas tus fuerzas”, cada cual de acuerdo a su capacidad individual, por más que ello se exprese en cuestiones simples [y en apariencia triviales], este servicio se considera que es uno que “cumple la Voluntad de Di-s”. Este modo de servicio lleva a que “se alzarán foráneos y pacerán vuestro ganado”²⁷, es decir, que aquellos aspectos [interiores] que son “foráneos” [al servicio a Di-s] no sólo no perturban [al judío, dificultando sus esfuerzos por llevar una vida acorde a la Torá y a las *mitzvot*,] sino que incluso colaboran²⁸ [en todo lo que hace a la vida judía].

16. El espíritu y estilo de *mesirut néfesh* implica “salir” de [las restricciones de] la propia existencia [inherentes por naturaleza]. Pero su propósito es que cuando se “retorna a la propia existencia” [para servir a Di-s con “los pies sobre la tierra”,] se sienta [y quede la ‘marca’ del ímpetu que brinda] el *mesirut néfesh*.

Este concepto es similar a lo explicado²⁹ respecto de la virtud superior de la unión [y unidad armónica entre judíos] experimentada en Sheminí Atzeret, dado que ésta perdura también en los días rutinarios que siguen a Sheminí Atzeret [el resto del año].

²⁶ Berajot 35b.

²⁷ Isaías 61:5.

²⁸ Berajot 35b.

²⁹ Véase la *Sijá* de Sheminí Atzeret.

El Diluvio [del que se habla en la Sección Nójaj] alude [precisamente] a este mismo concepto: Cuando se produjo, el mundo entero se vio inundado y desbordado al grado de que ni siquiera los cuerpos celestes ejercían su influencia³⁰. [Visto desde una óptica espiritual,] la creación [por entero] estaba en un estado de anulación, [es decir,] en un estado que trascendía las cuestiones mundanas y se había introducido en la *teivá*, en las palabras de la Torá y la plegaria.

Lo explicado se relaciona con la *avodá* del mes de Tishrei, [un servicio] que se caracteriza por despojarse de la mundanalidad [e ingresar a la *teivá*]. [En este sentido,] el *Zohar*³¹ y *Likutéi Torá*³² explican que [el versículo³³:] “Y se posó el arca –la *teivá*– en el séptimo mes” alude al servicio correspondiente al mes de Tishrei (el séptimo a partir de Nisán).

Pero el objetivo [Divino] no es [que la Creación se mantenga en] el [estado de renunciación y distanciamiento de las cuestiones mundanas, lo que sería una forma de atribuirle jerarquía propia al] Diluvio mismo, sino [que el propósito de Di-s radica] en *salir* de la *teivá* al mundo, de modo que incluso al encontrarse involucrado en cuestiones mundanas, el judío se mantenga en el mismo estado [espiritual] del que gozaba estando dentro de la *teivá*.

17. En este sentido, hay una relación adicional entre las aguas del Diluvio y las de la *mikvé*:

Maimónides dice³⁴ que cuando la persona se sumerge en la *mikvé*, todavía no está del todo pura; la purificación se logra recién al **salir** de la *mikvé*. Es decir, al salir de la *mikvé*, debe notarse en el individuo que estuvo [antes inmerso] en ella.

De modo similar es en cuanto a [el concepto de] “ingresa a la *teivá*” – “a las palabras de Torá y plegaria”. El objetivo [de Di-s] no es la anulación del propio Yo [a la que la persona podría llegar a elevarse] en el momento del estudio [de Torá] y la plegaria, sino, más bien, que una vez finalizado este estudio y esta plegaria la persona conserve el mismo nivel espiritual en el que se encontraba al rezar y estudiar.

³⁰ *Ierushalmí*, Pesajím, 1:1. *Bereshit Rabá*, 25:2 y 34:11.

³¹ Parte III, 149b.

³² *Likutéi Torá* sobre las *Tres Parshiot*.

³³ [Génesis 8:4 (NVI)].

³⁴ *Hiljot Avot HaTumá* 6:16. Y véase allí en [el comentario de] *Késef Mishné*.

Lo explicado concuerda con lo enunciado antes (en el párrafo 8³⁵), que el Baal Shem Tov, en razón de su enorme devoción y auto-anulación en el momento de la plegaria, no estaba seguro, antes de la misma, qué sería de él luego de ésta. No obstante, tras rezar “retornaba al mundo”, ya que [elevar y refinar la materia] es el objetivo principal [de la creación].

18. Mi suegro, el Rebe [anterior], dijo cierta vez³⁶ que la [semana durante la cual se estudia la] Sección Nóaj es una “semana triste”, y en la Sección Lej Lejá, en vista del nacimiento de nuestro Patriarca Avraham, se comienza a estar alegre. Esto es así particularmente al tener en cuenta la interpretación más profunda de “*Lej Lejá - Vete... a la tierra que te mostraré*”³⁷, en el sentido de que se muestra la virtud distintiva de las almas.

Quiera Di-s que todas las cuestiones que hasta el momento son “amargas” -por la causa que fuere-, en vista de que estamos ingresando a la Sección Lej Lejá se transformen en más alegres y “desciendan” [de la dimensión espiritual donde todo, absolutamente todo, es bueno, al plano de nuestra realidad concreta] como bien visible y manifiesto [también a nuestros ojos terrenales].

³⁵ [*Likutéi Sijot*, vol. I, pág. 10].

³⁶ *Kuntrés Bikur Chicago*, pág. 8. [*Sefer HaSijot 5702*, pág. 30].

³⁷ [Génesis 12:1 (NVI)].

Espacio para dedicar a nacimientos, Bar Mitzva, casamientos, aniversarios, etc.

Contacto: info@sijotenespanol.org.ar o Tel. 4504 1908

ACCEDER →
créditos sin interés

Fundación Hebrea de Préstamos Sin Interés → Montos de hasta \$6000
Horario de atención al público: Lun a Vie de 14.00 a 18.00 hs. → Plazos de hasta 24 meses
Av. Corrientes 2763 Piso 3° (C1046AAF) - Tel./Fax: 4966-1112 - info@acceder.org.ar - www.acceder.org.ar

Una publicación conjunta de:

SIJOT
EN ESPAÑOL

de **BEIT JABAD**
Villa del Parque Villa Devoto
Buenos Aires, Argentina



EDITORIAL KEHOT LUBAVITCH
Buenos Aires, Argentina